



OB-0-88

UPUTSTVO ZA MONTAŽU RAD I ODRŽAVANJE
prelivni niskopritisni bojler!

MOUNTING INSTRUCTIONS MANUAL FOR USE & MAINTENANCE
overflow low-pressure water heater!

UPUTE ZA MONTAŽU RAD I ODRŽAVANJE
prelivni niskopritisni bojler!

NAVODILA ZA MONTAŽO UPORABA IN VZDRŽEVANJE
prelivni nizkotlačni grelnik vode!

УПАТСТВО ЗА МОНТИРАЊЕ РАБОТА И ОДРЖУВАЊЕ
низок притисок на котелот!

UDHËZIM PËR MONTIM PUNË DHE MIRËMBAJTJE
fryhen-të ulët presion kazan!



HVALA VAM ŠTO STE IZABRALI **ROSAN ARMATURE** BATERIJU
I TIME NAM UKAZALI VAŠE POVERENJE!

THANK YOU FOR CHOOSING **ROSAN ARMATURE** FAUCET
AND THEREFORE TRUST IN US!

HVALA VAM ŠTO STE ODABRALI **ROSAN ARMATURE** BATERIJU
I TIME NAM UKAZALI VAŠE POVJERENJE!

ZAHVALJUJEMO SE VAM, KER STE IZBRALI BATERIJU
ROSAN ARMATURE IN NAM S TEM IZKAZALI SVOJE ZAUPANJE!

ВИ БЛАГОДАРИМЕ ЗА ИЗБОРОТ **РОСАН АРМАТУРЕ** БАТЕРИЈА
И НА ДОВЕРБАТА ВО НАС!

FALEMINDERIT PËR ZGJEDHJEN **ROSAN ARMATURE** BATERI
DHE PËR KËTË ARSYE BESIM NË NE!

- Naši proizvodi odgovaraju standardima:
- Our products are manufactured in accordance with:
- Naši proizvodi odgovaraju standardima:
- Naši izdelki ustrezajo standardom:
- Нашите производи се изработени според стандардите:
- Prodhimet tona prodhohen në përputhje me:

SRPS EN 817:2010
SRPS EN 1982:2011
SRPS EN 681-1:2007
EN 12165:2011

● U proizvodnji primenjujemo sistem
upravljanja kvalitetom i sistem
upravljanja zaštitom životne sredine
u skladu sa zahtevima standarda:

● In production we apply the quality
management system and a system of
environmental management according
to the requirements of:

● U proizvodnji primenjujemo sustav
upravljanja kvalitetom i sustav
upravljanja okolišem u skladu
sa zahtjevima standarda:

● V proizvodnji uporabljamo sistem
vodenja kakovosti in sistem
upravljanja zaščite okolja v skladu
z zahtevami standardov:

● Во производството се применува
систем за квалитетсистем за
управување и систем на животната
средина управување во согласност
со следниве барања:

● Në prodhimin ne aplikojmë cilësinë
sistemit të menaxhimit dhe një
sistem i mjedisit Menaxhimi
në bazë të kërkesat e:



**Pre montaže dobro
isprati sve dovodne
● vodovodne cevi.**
Kod instalacija gde je
pritisak vode iznad 5 bara
obavezna je ugradnja
ventila za redukciju pritiska.

**RADNI USLOVI
ARMATURA**
- Maksimalni radni pritisak
- Preporučeni radni pritisak
- Minimalni radni pritisak
- Maksimalna dozvoljena temperatura
- Preporučena temperatura vode

**5 bar
3 bar
2 bar
70°C
50°C**

**Flush pipes
thoroughly
● before installation.**
If water pressure
exceeds the 5 bar,
use a pressure
reducer.

**WORKING
REQUIREMENTS**
- Max. operating pressure
- Recommended operating pressure
- Minimum operating pressure
- Maximum operating temperature
- Recommended operating temperature

**5 bar
3 bar
2 bar
70°C
50°C**

**Prije montaže dobro
isprati sve cijevi.**
● Kod protočnog tlaka
iznad 5 bara preporučamo
da na dovodnu cijev
ugradite ventil za
reduciranje tlaka.

**UVJETI ZA ISPRAVAN
RAD PROIZVODA**
- Maksimalni radni tlak
- Preporučeni radni tlak
- Minimalni radni tlak
- Maks. dozvoljena temperatura vode
- Preporučena temperatura

**5 bar
3 bar
2 bar
70°C
50°C**

**Pred namestitvijo dobro
izperite vse dovodne
● vodovodne cevi.**
Pri instalacijah, kjer je
tlak vode nad 5 barov,
je obvezna vgradnja
ventila za zmanjšanje tlaka.

**DELOVNI POGOJI
ARMATURA**
- Maksimalni delovni tlak
- Priporočeni delovni tlak
- Minimalni delovni tlak
- Maksimalna dovoljena temperatura
- Priporočena temperatura vode

**5 barov
3 barov
2 bara
70°C
50°C**

**Пред монтирањето
добро исплакнете
● ги сите цевки.**
За проточен притисок над
5 бари препорачуваме на
доводната цевка да се
вгради редуциран вентил.

**РАБОТНИ
УСЛОВИ**
- Максимален работен притисок
- Препорачан работен притисок
- Минимален работен притисок
- Макс. дозволена темп. на водата
- Препорачана температура

**5 bar
3 bar
2 bar
70°C
50°C**

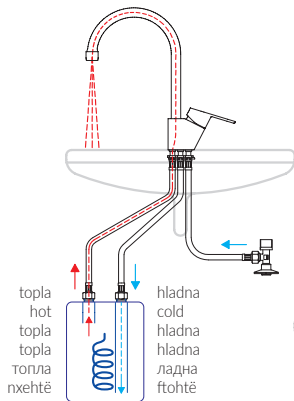
**Turret tubacionet
tërsisht para se
● të instalimit.**
Nëse presioni i ujit
tejkalon 5 bar,
përdorni një
reducer presion.

**KËRKESAT
E PUNËS**
- Max. presion operative
- Presioni rekomandohet operativ
- Min. presion operative
- Max. temperatura e funksionimit
- Temperatura rekomandohet operativ

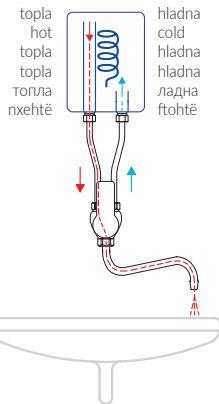
**5 bar
3 bar
2 bar
70°C
50°C**



- **PRINCIP RADA**
- **WORKING PRINCIPLE**



- **PRINCIP RADA**
- **NAČIN DELOVANJA**



- **КАКО РАБОТИМЕ**
- **СИ ПУНОН КЈО**

Baterije za prelivni boiler
imaju redukovani protok
vode 3 – 5 lit/min
(na 3 bara pritiska u dovodu)

Princip rada ovih baterija zasniva se na potiskivanju tople vode – puštanjem hladne vode u boiler. Otvorjnjem ručice (tope vode) se pušta hladna voda prema boileru, koja istiskuje toplu vodu. Boiler radi na principu niskog pritiska (bez sigurnosnog ventila), zbog toga topla voda iz boilerja ima SLOBODAN PROLAZ kroz bateriju i izljev. Višak vode nastao širenjem (grejanjem) u boileru slobodno otiče, i javlja se kao kapljanje prilikom zagrevanja vode.

Mixers for low pressure
water heater has a reduced
flow rate of 3 – 5 lit/min
(on 3 bar water pressure)

Working principle of these mixers is based on the repression of hot water - letting cold water into the boiler. Opening of the handle (hot water) is put cold water to the tank, which pushes the warm water out. The boiler works on the principle of low pressure (no safety valve), because hot water from the boiler has free passage through mixer and spout. Excess water created by expanding by heating of water in the tank flows freely, and there is a dripping of water when heater is on.

Armature za niskotlačne bojlere
imaju reducirani protok
vode 3 – 5 lit/min
(na 3 bara tlaku u dovodu)

Princip rada ovih armatura zasniva se na potiskivanju tople vode – puštanjem hladne vode u boiler. Otvorjnjem ručice (tope vode) se pušta hladna voda prema boileru, koja istiskuje toplu vodu. Boiler radi na principu niskog tlaka (bez sigurnosnog ventila), zbog toga topla voda iz boilerja ima SLOBODAN PROLAZ kroz armaturu i izljev. Višak vode nastao širenjem (grijanjem) u boileru slobodno otiče, i javlja se kao kapanje prilikom zagrijavanja vode.

Батеријата за бојлер со низок
притисок има намалена стапка
на проток од 3 – 5 л/мин
(3 бари притисокот на водата)

Принцип на работа на овие батерији се базира на притисок на топлата вода - пуштајќи ладна вода во котелот. Со отворање на рачката (топла вода) се пушта ладна вода во резервоарот за вода, која ја турка топла вода. Котелот работи на принцип на низок притисок (без сигурносен вентил), затоа топлата вода од котелот слободно преминува во батеријата. Вишокот на вода е создадена од страна на проширување (загревање) во резервоарот и капе малку додека се загрева.

Baterije za prelivni grelnik vode
imajo zmanjšan pretok
vode 3–5 lit/min
(pri vhodnem tlaku 3 barov)

Načelo delovanja teh baterij temelji na zaviranju tople vode - sprostitve hladne vode v grelnik vode. Z odprtjem ročaja (tope vode) se hladna voda sprošča proti grelniku vode in tako potiska vročo vodo. Grelnik vode deluje po načelu nizkega tlaka (brez varnostnega ventila), zaradi česar ima topla voda iz grelnika vode PROST PREHOD skozi baterijo in izliv. Odvečna voda, nastala s širitvijo (ogrevanjem) v grelniku vode, prosto teče in se pojavlja kot kapljanje med segrevanjem vode.

Bateri për kaldaja presionit
të ulët kanë zvogëluar rrjedhjen
e ujit 3 – 5 lit/min
(3 presion në furnizim bar)

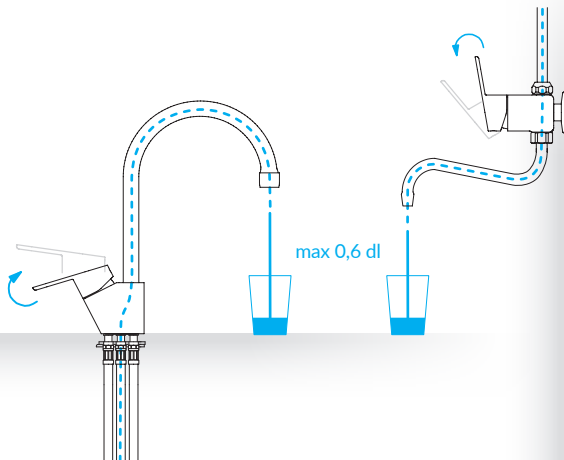
Punuar parimin të këtyre baterive është e bazuar në repression të ujit të nxehtë - të lënë ujit të ftohtë në kazan. Hapja e trajtuar (ujt të nxehtë) është vënë ujit të ftohtë në tank, e cila e shtyn ujit të ngrohtë. Boiler punon në parimin e presionit të ulët (nuk ka valvula e sigurisë), sepse ujit të nxehtë nga kazan është bateri pagesë pasazh dhe efuzioni. Uji i tepërt u krijua nga zgjerimi (ndeuzur) në tank rrjedh lirish, dhe ka një rrjedhje të ujit kur të ngrohen.

VAŽNE NAPOMENE!

Izliv baterije kaplje kada je grejač uključen. Voda se prilikom zagrevanja širi – višak izlazi na izlivu u obliku kapanja! Po zatvaranju vode (prestanak delovanja pritiska na bojler), iscuri manja količina vode (do 0.6 dl). To je voda koja je prilikom zatvaranja ostala u izlivu i cevi bojlera, zbog otvorenosti baterije ona će slobodno iscureti! Prilikom otvaranja hladne vode – početni mlaz može biti mlak! Baterija i bojler na toploj vodi imaju otvoren prolaz, zbog toga dolazi do potiska i tople vode! Zbog konstrukcije bojlera na izliv baterije nije dozvoljena ugradnja obogaćivača mlaza (perlator) ili drugih dodataka (cevčica, tuševa itd.). Mlaz koji ide iz izliva deluje slabije i izgleda drugačije nego kod standardnih baterija i ventila!

IMPORTNAT NOTICE!

The mixers spout is dripping when the heater is on. The water expands when heated - the excess goes to the spout, dripping! After closing the lever (ending the pressure on tank), a small amount of water drains from spout and tubes (up to 0.6 dl). It is the water left in spout and tube of the water heater after closing the lever. It will drain as the mixer and water heater is a open system. At opening the cold water, a short stream of mild water could be noticed! The mixer and water heater are open on hot water connection therefore the cold water pushes a hot water for a short. Due to the construction of low pressure water heaters it is not allowed to use aerator or other additions on spout (such as tubes, showers etc.). For that reason the non aerated stream from the jet breaker looks weaker and different than standard mixers or valves!



VAŽNE NAPOMENE!

Izljev armature kapa prilikom zagrijavanja vode. Voda se prilikom zagrijavanja širi – višak te vode u obliku kapanja izlazi na izljevju armature. Nakon zatvaranja vode dolazi do oticanja manje količine vode (do 0.6 dl). To je voda koja je prilikom zatvaranja (prestanak djelovanja pritiska na bojler) ostala u izljevju i cijevi bojlera i zbog otvorenosti armature ona će slobodno iscureti! Prilikom otvaranja hladne vode – početni mlaz može biti mlak! Armatura i bojler na toploj vodi imaju otvoren prolaz, stoga dolazi do potiskivanja i tople vode! Zbog konstrukcije spremnika na izljev baterije nije dozvoljena ugradnja obogaćivača mlaza (perlator) ili drugih dodataka (cijevi, tuše i sl.). Mlaz koji ide iz izljeva djeluje slabije i izgleda drugačije nego kod standardnih baterija i ventila!

POMEMBNA OPOZORILA!

Izliv baterije kaplja, kadar je grelnik vode uključen. Voda se med segrevanjem širi – odvećna voda izstopa na izlivu u obliku kapljanja! Po zaprtju vode (prehanje delovanja tlaka na grelnik vode), izteče manjša količina vode (do 0,6 dl). To je voda, ki je med zapiranjem ostala v izlivu in cevi grelnika vode, zaradi odprtosti baterije pa bo le-ta prosto odtekla! Med odpiranjem hladne vode – začetni curek je lahko mlačen! Baterija in grelnik vode imata na topli vodi odprt prehod, zaradi česar prihaja tudi do potiska tople vode! Zaradi konstrukcije grelnika vode na izliv baterije ni dovoljena vgradnja naprave za obogatitev curka (perlator) ali drugih dodatkov (cevki, prh itd.). Curek, ki pride iz izliva, deluje slabše ter je videti drugače pri standardnih baterijah in ventilih!

ВАЖНА ЗАБЕЛЕШКА!

Изливот на батеријата капи кога грејачот е вклучен. Водата се проширува кога ќе се загрее - вишокот оди на изливот во форма на капка! По затворањето на вода (крај на операцијата притисок врз котел), протекува мала количина на вода (до 0.6 dl). Тоа е водата што останува, во изливот и отворот на батеријата. При отварање на ладна вода – може да потече млака вода! Батеријата и топлата вода имаат отворен проток, па оттука се создава притисок и водата е топла! Се должи на монтажа на котелот пад батеријата при инсталацијата не е дозволено зголемување на притисокот (aerator) или други додатоци (цевки, тушеви, итн...).

NJOFTIM I RËNDËSISHËM!

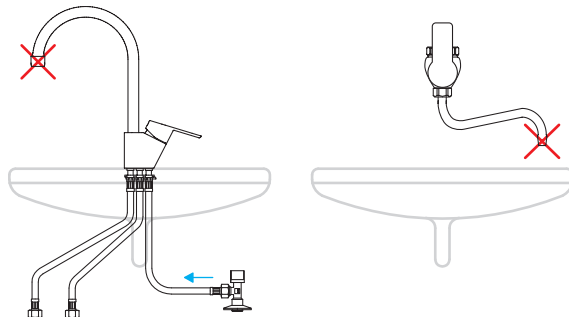
Shpërthimi kur bie bateria ngrohës është më. Uji zgjeroh kur ngrohet-tepër shkon në efuzioni ne formen e dalë! Pas mbylles së ujit(fundi i presionit operacionit në kazan), kullimin e një sasi të vogël të ujit (deri tek 0.6 dl). Është e ujit që ka mbetur, kur ju dilni nga vërshim dhe kaldaja Tube dhe hapjes së baterisë ajo do të kullojë lirisht! Kur hapjen e ujë të ftohtë - llak fillestar mund të jetë i vakët! Bateri dhe ngrohës uji të nxehtë me një pasazh të hapur, prandaj fut dhe ujë të nxehtë! Për shkak të ndërtimit të instalimit shpërthimin kazan baterisë nuk është e lejuar qarkullimin e pasurimit (aerator) ose pajisje të tjera (tuba, dushe, etj ..). Për shkak të kësaj lumë që shkon nga derdhje të duket më pak dhe duket e ndryshme se bateritë standarde dhe valvula!

! PROVERA BATERIJE PRE MONTAŽE BOJLERA

Izvršiti montažu baterije, BEZ priključivanja cevi za bojler.
Bateriju odgovarajućim crevom priključiti na vodovodnu instalaciju (proveriti šemu priključaka za odgovarajuću bateriju).
Ručica (ručice) u zatvorenom položaju, otvoren dovod vode (ugaoni ventil) – na crevima za bojler ne sme ići voda .
Ukoliko voda ide na nekom od priključaka za bojler – niste povezali odgovarajuće crevo – proverite šemu priključivanja.

! CHECKING THE MIXER BEFORE ASSEMBLY TO WATER HEATER

Perform installation of mixer, without connecting pipes for the water heater.
Mixer with a hose connected to the water supply (check scheme for the appropriate mixer connections, pp. 16npr).
Lever (handles) in the closed position, open the water supply (angle valve) – in the two tubes for water heater connection the water should not go through.
If the water goes to one of the hoses for the boiler - you connected a wrong hose - check scheme for connecting!



! PROVJERA ARMATURE PRIJE MONTAŽE BOJLERA

Izvršiti montažu armature, BEZ priključivanja cijevi za bojler.
Armaturu odgovarajućim crijevom priključiti na vodovodnu instalaciju (provjeriti šemu priključaka za odgovarajuću armaturu).
Ručica (ručice) u zatvorenom položaju, otvoren dovod vode (kutni ventil) – na crijevima za bojler ne smije ići voda.
Ukoliko voda ide na nekom od priključaka za bojler - niste povezali odgovarajuće crijevo - provjerite šemu priključivanja!

! PREVERJANJE BATERIJE PRED NAMESTITVIJO GRELNJKA VODE

Opravite nameštitev baterije BREZ priključitve cevi za grelnik vode.
Baterijo z ustrezno cevjo priključite na vodovodno instalacijo (preverite shemo priključkov za ustrezno baterijo).
Ročica (ročice) v zaprtem položaju, odprt dovod vode (kotni ventil) – na ceveh za grelnik vode ne sme teči voda.
Če voda teče na katerem izmed priključkov za grelnik vode – niste povezali ustrezne cevi – preverite shemo za priključitev.

! ПРОВЕРКА НА БАТЕРИЈАТА ПРЕД ИНСТАЛАЦИЈА НА БОЈЛЕР

Изведувaње на инсталација на батерији, без да сеповрзат цевките со бојлерот. Соодветното црево од батеријатада се поврза со системот за водоснабдување (провери шема за поврзување на батеријата).
Рачката (лост) во затворена положба, отворете го водоснабдување (аголен ventil) - цревата за на котелот мора да одатна соодветното место.
Ако водата оди на една од пристаништата за котли - ќе се поврзете на соодветна црево - проверете шема поврзувате!

! KONTROLLOI BATERINË PARA INSTALIMIT TË KALDAJAVE

Kryen instalimin e baterive, që lidh tubat për ngrohës uji.
Bateria me një çorape të lidhur me sistemin e ujësjellësit (kontrolloni orarin për terminaleve të baterisë të përshtatshme).
Llozi (levë) në pozitë të mbyllura, hapni furnizimi me ujë (valvula kënd) - në zorrët e ujit kazan duhet të shkojnë.
Nëse uji shkon në një nga portet për bojler - ju lidhni zorrën e duhur - kontrolloni Skema e lidh!

FUNKCIONALNO ISPITIVANJE BATERIJE

Da bi se proverila ispravnost baterije.
Funkcija bojlera sa može simulirati pomoću fleksibilnog creva ili niple.
Priključci na bateriji za bojler se povežu.
Ukoliko baterija funkcioniše – pušta odnosno zatvara vodu,
znači da je ista ispravna !

FUNCTIONAL TESTING OF THE MIXER

To check the rightness of the mixer.
The function of the water heater can be simulated by a flexible hose or nipple.
The connections on the mixer to the water heater is connect.
If the battery works - opens and closes the water,
the mixer is right !

FUNKCIONALNO ISPITIVANJE ARMATURE

Da bi se proverila ispravnost armature.
Funkcija bojlera sa može simulirati pomoću fleksibilnog crijeva ili niple.
Priključci na armaturi za bojler se povežu.
Ukoliko baterija funkcioniše - pušta odnosno zatvara vodu,
znači da je ista ispravna !

FUNKCIONALNO TESTIRANJE BATERIJE

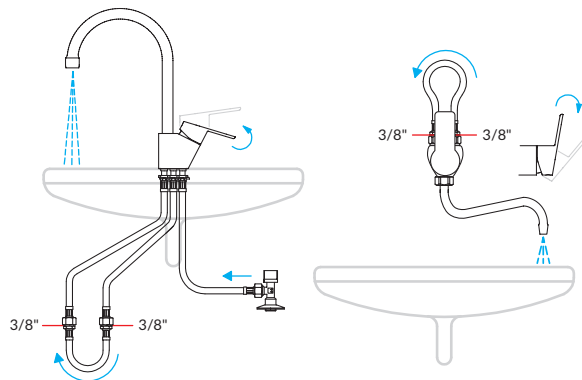
Da lahko preverite pravilno delovanje baterije.
Funkcijo grelnika vode je mogoče simulirati s pomočjo prilagodljive cevi in nastavka.
Priključki na bateriji za grelnik vode se povežejo.
Če baterija deluje – spušča oziroma zapira vodo,
pomeni, da pravilno deluje!

ФУНКЦИОНАЛНА ТЕСТИРАЊЕ БАТЕРИИ

Да се провери исправноста на батеријата.
Функцијата на бојлерот може да се симулирани со флексибилни црева или нипли.
Цревата на батеријата за бојлер се поврзуваат.
Ако батеријата работи - пушта и ја затвора водата,
значи дека истата работи !

BATERI FUNKSIONAL TË TESTIMIT

Për të kontrolluar saktësinë e baterisë.
Funksioni i ngrohës mund të jetë modeluar nga një çorape elastike ose thith.
Terminalleve të baterisë me ngrohës uji është i lidhur.
Nëse punon bateri - luan dhe mbyllet me ujë,
do të thotë se e drejta e njëjtë !



Montažu baterije može izvršiti stručno osposobljeno lice.
Štetu nastalu nestručnom montažom ne pokriva garancija.

The instalation of mixer should be carried out by plumber.
Damages caused by unprofessional instalation are not covered by warranty.

Montažu armature smije obavljati samo stručna osoba.
Štetu nastalu nestručnom montažom ne pokriva jemstvo.

Namestitev baterije lahko izvaja strokovno usposobljena oseba.
Škode, nastalo z nestrokovno namestitvijo, garancija ne pokriva.

Инсталирањето на батеријата треба да го изврши водоводчија.
Штетите предизвикани од некомпетентно инсталирање не е покриена со гаранцијата.

Bateritë kuvendi mund të izvrst personel të kualifikuar.
Dëmi i shkaktuar pahijshme njësi garanci kuvendit.





UŠTEDA VODE I ENERGIJE

Sve jednoručne baterije opremljene su KEROX mešačima najnovije generacije, sa mogućnošću dodatne regulacije (smanjenja) protoka i ograničavanja upotrebe tople, odnosno hladne vode. Sve baterije označene logom 7 lit/min ili 5 lit/min imaju smanjenu potrošnju vode do 60% naspram konvencionalnih baterija.

WATER & ENERGY SAVING SOLUTION

All single lever mixers are equipped with the latest generation of KEROX cartridges with the possibility of additional regulation (reduction) of flow rate and limiting the use of hot or cold water. All mixers marked with logo's 7 lit/min or 5 lit/min have reduced water consumption of up to 60% compared to conventional mixers.

UŠTEDA VODE I ENERGIJE

Sve jednoručne baterije opremljene su sa KEROX mješalicom najnovije generacije, sa mogućnošću dodatne regulacije (smanjenja) protoka i ograničavanja upotrebe tople, odnosno hladne vode. Sve baterije označene logom 7 lit/min ili 5 lit/min imaju smanjenu potrošnju vode do 60% naspram konvencionalnih baterija.

PRIHRANKI VODE IN ENERGIJE

Vse enoročne baterije so opremljene z mešalniki KEROX najnovije generacije, z možnostjo dodatnega uravnavanja (zmanjšanja) pretoka in omejevanja uporabe tople oziroma hladne vode. Vse baterije, označene z logotipom 7 lit/min ali 5 lit/min, imajo zmanjšano porabo vode do 60 % v primerjavi s konvencionalnimi baterijami.

РЕШЕНИЕ ЗА ЗАШТЕДА ВОДАТА И ЕНЕРГИЈАТА

Сите се опремени со миксер KEROX најновата генерација са можност за дополнително регулирање (намалување) стапка и ограничување на употребата на топла или ладна вода. Сите батерии означување логото на 7 л/мин или 5 л/мин имаат намалена потрошувачка на вода за 60% во споредба со конвенционалните батерии.

UJĖ DHE KURSIMI I ENERGISË SOLUTION

Të gjitha mikser levë të vetme të pajisur me brezit të fundit miksera të KEROX, me mundësinë e rregullimit shtesë (reduktim) rrjedhin dhe kufizimin e përdorimit të ujit të ngrohtë apo të ftohtë. Të gjitha bateritë e shënuara me logon e 7 l / min ose 5 l / min ose 5 l / min kanë ulur Konsumi i ujit me 60% në krahasim me bateri konvencionale.



- ŠEMA PRIKLJUČAKA
- CONNECTION SCHEME
- ŠEMA PRIKLJUČAKA
- SHEMA PRIKLJUČKOV
- ШЕМА НА ПРИКЛУЧОЦИ
- SKEMA E LIDHJEVE



- A** priključak na vodovodnu instalaciju
connection to the water supply system
priključak na vodovodnu instalaciju
priključek na vodovodno instalaciju
приклучување на системот за водоснабдување
lidhja me sistemin e furnizimit me ujë



- B** priključak na boiler
connection to the heater
priključak na boiler
priključek na grelnik vode
приклучок за бојлер
lidhja bojer



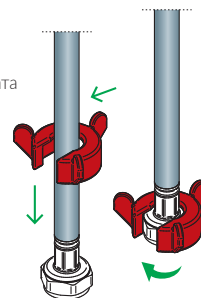
- C** crevo iz bojlera (stalna otvorena veza sa izlivom)
hose from the heater (permanent open with spout)
crijevo iz bojlera (stalna otvorena veza s izljevom)
cevi iz grelnika vode (stalna odprta povezava z odtokom)
цревето од бојлерот (постојана отворена врска со излив)
gete nga ngrohës (marrëdhënie të hapur me rrjedhje)



- D** mesto za pričvršćivanje baterije
place to attach the battery
mjesto za pričvršćivanje baterije
mesto za pritrditev baterije
место прицврстување на батеријата
një vend të bashkëngjitni baterinë

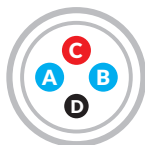


- E** crevo - izvlačni tuš
hose - pull out shower
crijevo - izvlačni tuš
cevi - izvlačena prha
цревето - туш на извлекување
hose - tërhiqet nga dush





DVORUČNE ARMATURE
TWO-HANDEL MIXERS
DVORUČNE ARMATURE



Art.

N26101	K26101	KK26101	KF26101
N26102	K26102	KK26102	KF26102
N26801	K26103	KK26103	KF26103
N26901			

JEDNORUČNE ARMATURE
SINGLE LEVER MIXERS
JEDNORUČNE ARMATURE

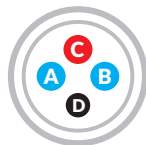


Art. JA382003



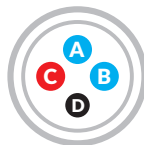
Art.

J381003	JN38103
J381083	JN381L3
J381L003	JP381003
JK381003	JP381083
JK381083	JA381003
JF38103	JA381083



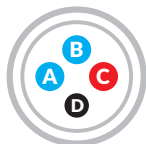
Art.

J382003	JF38203
J382103	JF38303
J382113	JF38403
J382203	JF38803
J382213	JF38903
J388003	
J389003	



Art.

JP382003
JP382013
JP382203



Art.

J301003
J301003M
J30L003

JK301003
JQ38103
JO38103

JZ38103
JZ38703
JZ38803
JZ38903



Art.

JB30303
JB38203
JB38223

JC38103
JZ30103
JZ30139
JO30103
JO30139

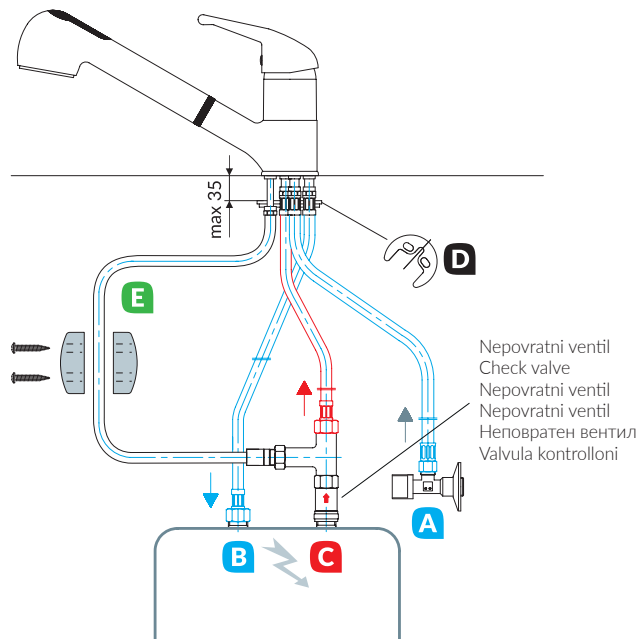


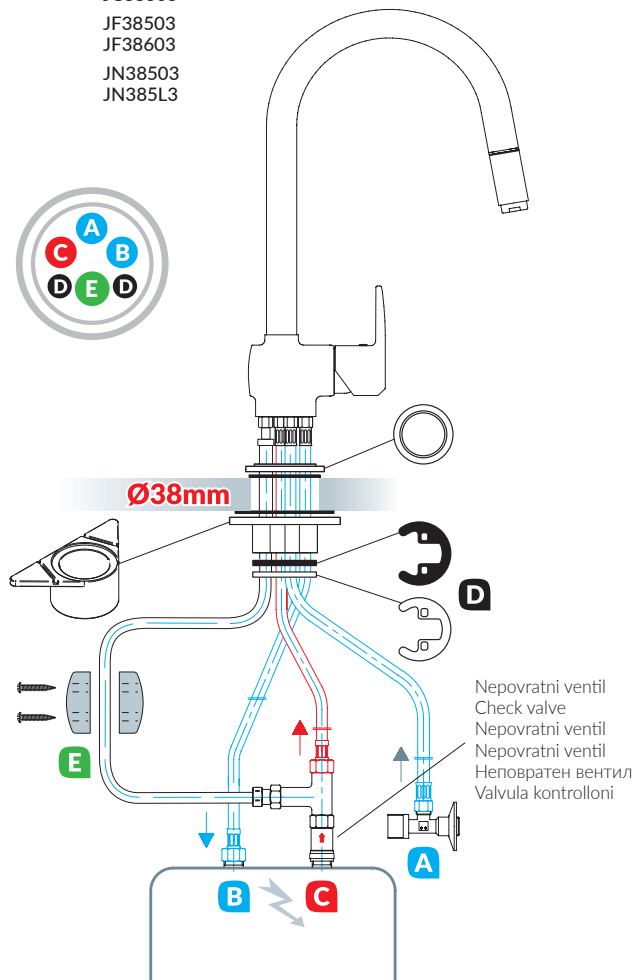
JEDNORUČNE ARMATURE SA IZVLAČNIM TUŠEM
SINGLE LEVER MIXERS WITH PULL OUT SHOWER
JEDNORUČNE ARMATURE SA IZVLAČNIM TUŠEM
ENOROČNE ARMATURE Z IZVLEČNO PRHO
ЕДНОРУЧНА АРМАТУРА СО ТУШ НА ИЗВЛЕКУВАЊЕ
ME NJE DORE ARMATURE ME DUSH TE ZGJATUR

Art.

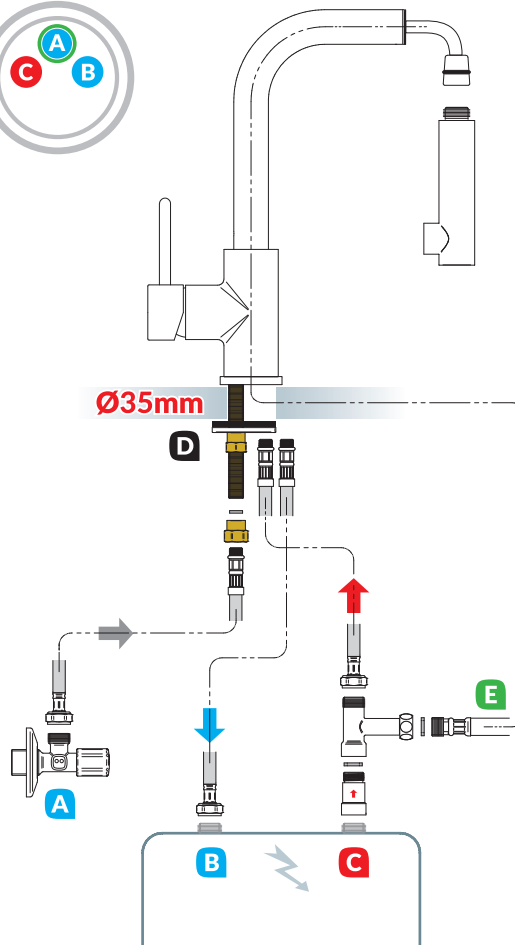
JF38503	J385003
JF38603	J385L03
	J386003
JN38503	J386L03
JN385L3	

JK385003
JK386003





A diagram of a cell with three organelles labeled A, B, and C. Organelle A is a green circle with a blue border, located in the upper left. Organelle B is a blue circle with a white border, located in the lower right. Organelle C is a red circle with a white border, located in the lower left. The cell is represented by two concentric gray circles.





MONTAŽA STOJEČIH BATERIJA NA LIMENE SUDOPERE

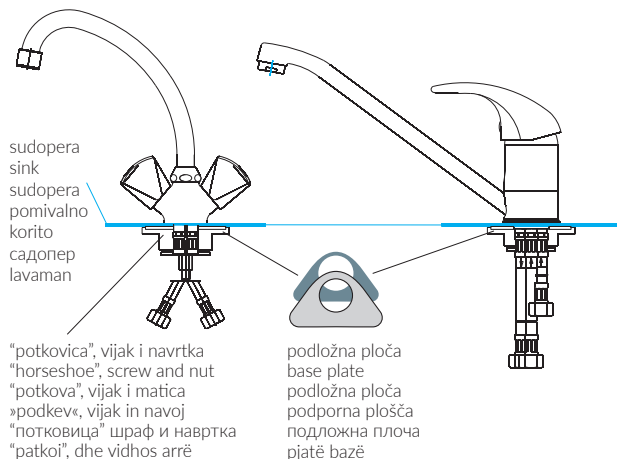
ASSEMBLY OF STANDING MIXERS ON STEEL SINKS

MONTAŽA STOJEČIH ARMATURA NA LIMENE SUDOPERE

NAMEŠČANJE STOJEČIH BATERIJ NA PLOČEVINASTA POMIVALNA KORITA

ИНСТАЛАЦИЈА НА СТОЕЧА БАТЕРИЈА НА ЛИМЕН САДОПЕР

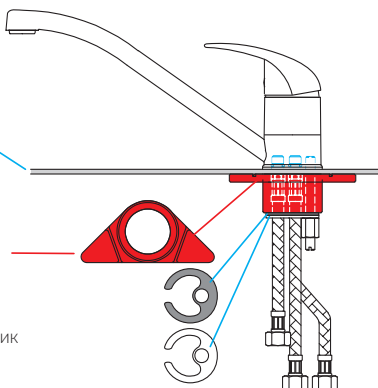
KËMBË BATERISË INSTALIMI PËR LAVAMANË PJATË



Art.
JP381003

sudopera
sink
sudopera
pomivalno
korito
садопер
лавман

plastična podložka
plastic sheet
plastična podložka
plastična podložka
пластичен мијалник
fletë plastike



ODRŽAVANJE DARK BATERIJA

Isključivo mlakom vodom
i mekom krpom

MAINTENANCE DARK MIXERS

Only with mild water
and soft cloth

ODRŽAVANJE DARK ARMATURA

Isključivo mlakom vodom
i mekom krpom

VZDRŽEVANJE DARK BATERIJ

Izključno z mlačno vodo
in mehko krpo

ODRŽUVAŇE DARK BATERIJATA

Isključivo so mlačka voda
i meka krpa

MIRTMBAJTJA DARK BATERISË

Ekskluzivisht me ujë të vakët
dhe një leckë të butë



ODRŽAVANJE I ČIŠČENJE BATERIJA

Održavanje baterija podrazumeva, **dnevno brisanje čistom meknom krpom**. **Ne smeju** se upotrebljavati **agresivna, abrazivna sredstva** i kao ni **sredstva koja sadrže razne kiseline**.

Upotrebljavati isključivo sredstva deklarirana za čišćenje baterija – **strogo pratiti uputstva proizvođača tih sredstava**.

Nakon čišćenja **odmah isprati vodom i obrisati mekom krpom na suvo**.

ROSAN Armature preporučuju **blagi rastvor (1:10) kuhinjskog sirceta i vode** – **naknadno obavezno ispiranje čistom vodom i brisanje na suvo mekom krpom**. Baterije uvek čistiti na sobnoj temperaturi (zagrejana baterija povećava mogućnost oštećenja)

PAŽNJA!

Mnoga sredstva na kojima je na slici kupatilo (keramika, kada, wc...) mogu trajno oštetiti vaše baterije. Obavezno pažljivo pročitati uputstvo proizvođača tih sredstava!

Krpe, koje su bile u dodiru sa agresivnim sredstvima i posle ispiranja sadrže ista. Upotreba takvih krpa može dovesti do trajnih oštećenja na vašoj bateriji.

Oštećenja nastala neadekvatnim održavanjem odnosno korišćenjem agresivnih sredstava nisu pokrivena proizvođačkom garancijom!

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE MIXERS

Mixer maintenance must include, **daily wipe clean with a soft cloth**. **One must not use aggressive, abrasive and as a means of containing various acids**.

Detergents must be exclusively declared for cleaning of chromed surfaces - **strictly follow the instructions of the manufacturer of the detergent**.

After cleaning, **rinse immediately with water, wipe dry with soft cloth**.

ROSAN Armature recommend a **mild solution (1:10) of kitchen vinegar and water** - **must subsequently rinsed with clean water**.

Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases damage of the surface).

ATTENTION!

Many detergents that have on the label the picture of bathroom (ceramic, bath, toilet ...) can permanently damage your mixer. **Make sure to carefully read the instructions of the manufacturer of the detergent!**

Cloths, which were in contact with aggressive media, even after rinsing contain the same. The use of such a patch can cause permanent damage to your mixer.

Damages caused by inappropriate cleaning with aggressive, abrasive detergents or materials, are not covered by the manufacturers warranty!

ODRŽAVANJE I ČIŠČENJE ARMATURA

Održavanje baterija podrazumijeva, **dnevno brisanje čistom meknom krpom**. **Ne smiju** se upotrebljavati **agresivna, abrazivna sredstva** i kao ni **sredstva koja sadrže razne kiseline**.

Upotrebljavati isključivo sredstva deklarirana za čišćenje baterija – **strogo pratiti uputstva proizvođača tih sredstava**.

Nakon čišćenja **odmah isprati vodom i obrisati mekom krpom na suho**.

ROSAN Armature preporučuju **blagi rastvor (1:10) kuhinjskog octa i vode** - **naknadno obavezno ispiranje čistom vodom i mekom krpom obrisati na suho**.

Armature čistiti na sobnoj temperaturi (zagrejana armatura povećava mogućnost oštećenja)

PAŽNJA!

Mnoga sredstva koja je na etiketi imaju kupaonicu (keramika, kada, wc ...) mogu trajno oštetiti vaše baterije. Obavezno pažljivo pročitati uputstvo proizvođača tih sredstava!

Krpe, koje su bile u dodiru s agresivnim sredstvima i poslije ispiranja sadrže ista. Uporaba takvih krpa može dovesti do trajnih oštećenja na bateriji.

Oštećenja koja su uzrokovane neadekvatnom uporabom, čišćenjem agresivnim, abrazivnim sredstvima i materijalima nisu pokrivena proizvođačkim jamstvom!

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE BATERIJ

Vzdrževanje baterij uključuje **dnevno brisanje s čisto mekno krpom**. Prepovedano je uporabljati **agresivna, abrazivna sredstva**, prav tako **sredstva, ki vsebujejo razne kisline**.

Uporabljajte izključno sredstva, deklarirana za čišćenje baterij – **strogo spremljajte navodila proizvajalcev teh sredstev**. Po čiščenju takoj izperite z vodo in obrišite z mehko krpo na suho.

Armature ROSAN priporočajo **blago raztopino (1:10) kuhinjske gaskisa in vode** – **naknadno obvezno ispiranje s čisto vodo in brisanje na suho z mehko krpo**.

Baterije vedno čistite pri sobni temperaturi (segreta baterija povečuje možnost poškodbe).

POZOR!

Številna sredstva, katerih je na sliki prikazana kopalnica (keramika, kad, straniščna školjka...), lahko trajno poškodujejo vaše baterije. Obvezno pozorno preberite navodilo proizvajalcev teh sredstev!

Krpe, ki so bile v stiku z agresivnimi sredstvi, tudi po izpiranju vsebujejo le-ta. Uporaba takšnih krp lahko povzroči trajne poškodbe na vaši bateriji.

Poškodb, nastalih zaradi neustreznega vzdrževanja oziroma uporabe agresivnih sredstev, proizvajalčeva garancija ne pokriva!

ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Одржувањето на батеријата вклучува, **секојдневно бришење со чиста и мека крпа**. Никако да не се користат **агресивни, абразивни и други средства кои содржат разни киселини**.

Да се користат исклучиво средства за чистење на батерии - строго да се следат упатствата на производителот на средствата.

По чистење, **исплакнете ги со вода и избришете со сува крпа**.

Росан препорачуваме **благ растров (1:10) на оцет и вода - мора потоа да се измие со чиста вода**.

Чистење на батеријата на собна температура (загреан батерија ја зголемува можноста за оштетување)

ВНИМАНИЕ!

Многу средства кои на етикетата имаат слика на бања (керамика, бања, тоалет ...) може трајно да ја оштети Вашата батерија. Бидете сигурни дека внимателно сте го прочитале упатствата на производителот на опремата!

Крпи, кои биле во контакт со агре- сивни медиуми и по испирање ги содржат истите. Употребата на таква крпа може да предизвика трајно оштетување на Вашата батерија.

Штетите предизвикани од несоодветни чистење со агресивни, абразивни детергенти или материјали, не се опфатени со производители гаранција!

МИРЌЕБАЈТЈА ДНЕ ПАСТРИМИ БАТЕРИНЕ

Bateria përfshin mirëmbajtjen, e përditshme fshij pastër me një leckë të butë. Njeriu nuk duhet të përdorin agresive, gërryes dhe si një mjet që përmban acide të ndryshme.

Automjetet e përdorura deklaruar ekskluzivisht për pastrimin e bateri - rreptësisht të ndjekin udhëzimet e prodhuesit të pajisjes.

Pas pastrimit, pije menjëherë me ujë do të thotë një leckë të butë dhe të fshijë të thatë.

ROSAN rekomandojë një zgjidhje të butë (1:10) kuzhinë e uthull dhe ujë - duhet pas shpëlarje me ujë të pastër.

Pastroni baterinë në temperaturë dhomë (bateri të nxehtë e rrit mundësinë e dëmtimit)

KUJDES!

Shumë aktive që ishin në banjo foto (qeramike, vaske, tualet ...) mund të dëmtojnë baterinë tuaj. Jetë i sigurt që të lexoni me kujdes udhëzimet e prodhuesit të pajisjes!

Lloj pëlhurash, të cilat ishin në kontakt me mediat agresive dhe pas shpëlarje përmban njëjtë. Përdorimi i patch një të tillë mund të shkaktojë dëmtim të përhershëm të baterisë tuaj.

Dëmet e shkaktuara nga pastrimi me papërshtatshme, detergjenteve agresive apo materiale gërryes, nuk mbulohen nga garanci prodhuesit!



ОДРЖАВАЊЕ БАТЕРИЈА У ЗИМСКИМ УСЛОВИМА

Tokom zimskih meseci u neuseljnim/nezagrevanim prostorijama ili kućama, **voda može da se zamrzne** u instalacijama i baterijama. Zamrzavanje vode u baterijama (zbog ekspanzije) može dovesti do **trajnog oštećenja** istih! Ovakva oštećenja uzrokovana ledom **nisu pokrivena** uslovima **garancije**. Zbog toga postoji upozorenje da u tim situacijama pravilno postupite sa ovim instalacijama:

Predlažemo kao najsigurnije rešenje, kao pripremu za zimu (zamrzavanje vode), demontirajte baterije i potpuno ih iscedite (pustite vodu tako što ćete otvoriti ručicu u srednjem položaju) odložite na stranu i vratiti na instalaciju tek kada je prošla opasnost od zamrzavanja!

Takođe možete ispustiti vodu iz celog sistema, ali je za to neophodno pravilno i potpuno ispustiti vodu.

Ispravan način za ispuštanje vode iz sistema je:

- **Zatvorite vodu na centralnom ventilu** (šahta, podrum),

zatim **otvorite ispusnu slavinu** na ventilu i **držite ga otvorenim**.

Potpuno otvorite ručicu baterije u srednjem položaju (da otvara obe strane toplu i hladnu vodu). Na taj način voda treba da se potpuno iscedi. **Potrebno je ručicu ostaviti u tom otvorenom položaju sve vreme**.

Pukotine prouzrokovane zamrzavanjem vode lako se primećuju i ne mogu se pogrešno shvatiti jer samo zamrzavanje može izazvati takva fizička dejstva.



MAINTENANCE OF MIXERS IN WINTER CONDITIONS

During winter months in uninhabited/unheated rooms or houses, **water may freeze** in the intalations and in the mixers. With the freezing of the water inside the mixers (due to expansion), **permanent damage may occur!** Such damage caused by ice is **not covered** by the terms of the **warranty**. Therefore there is a caution to handle with these instalations properly:

We suggest as the safest solution, as preparation for winter (freezing of the water), dismantle the mixers and drain them completely (let water out by opening the handle in middle position) put aside and keep them dissmounted.

You can also drain the water from the system, for that it is necessary to drain the water properly and completely from the system.

The correct way of discharging water from system is:

- **Close the water on a central valve** (shaft, basement),

then open the outlet tap on the valve and keep open.

Fully open the mixer handle in middle position (that it opens both sides hot and cold water). This way the water should drain completely. **It is neccessary to keep the handle open all time**.

Cracks caused by freezing of water are easy to notice, and can not be misunderstood as no water pressure can casue such damage !

❄️ ODRŽAVANJE MJEŠALICA U ZIMSKIM UVJETIMA

Tijekom zimskih mjeseci u nenastanjenim / negrejanim prostorijama ili kućama, **voda se može zamrznuti** u mješalicama. S zamrzavanjem vode unutar mješalica (zbog ekspanzije) može doći do **trajnog oštećenja**! Takva oštećenja uzrokovana ledom **nisu obuhvaćena** uvjetima jamstva. Stoga upozorenje da se ove instalacije pravilno održavaju:

Smatramo najsigurnijim rješenjima, kao pripremu za zimu (zamrzavanje vode), da se mješalice skinu sa instalacija i potpuno ispuste (otvaranjem ručice u srednjem položaju), stavite na stranu i vratite tek nakon prestanka mogućnosti zamrzavanja.

Također možete iscijediti vodu iz sustava, zbog čega je potrebno **pravilno i potpuno odvoditi vodu iz cijelog sustava**.

Ispravan način ispuštanja vode iz sustava je:

- **Zatvorite vodu na središnjem ventilu** (vratilo, podrum), a zatim **otvorite ispusni ventil i držite ga otvorenim** cijelo vrijeme.

Potpuno otvorite mješalicu u srednjem položaju poluge (da otvori obje strane toplu i hladnu). Na taj način voda se treba potpuno ocijediti. **Mješalica mora ostati otvorena cijelo vrijeme**.

Pukotine uzrokovane zamrzavanjem vode lako se mogu primijetiti, jer takve deformacije ne mogu nastati na drugi način.

❄️ VZDRŽEVANJE BATERIJ U ZIMSKIM POGOJIH

V zimskih mjesecih u nevseljenih/neogrevanih prostorih ali hišah lahko **voda zamrzne** v instalacijah in baterijah. Zamrznitev vode v baterijah (zaradi ekspanzije) lahko povzroči **trajno poškodbo le-teh**! Takšnih poškodb, povzročenih z ledom, pogoji **garancije ne pokrivajo**. Zaradi tega obstaja opozorilo, da v teh situacijah pravilno postopate s temi instalacijami:

Kot najbolj varno rešitev predlagamo, kot pripravo na zimo (zmrzovanje vode), da demontirate baterije in jih popolnoma odcedite (pustite vodo tako, da odprete ročico v srednjem položaju), odložite na stran in jih vrnete na instalacijo šele takrat, ko je nevarnost pred zmrzovanjem mimo!

Prav tako lahko izpustite vodo iz celotnega sistema, vendar je treba pri tem pravilno in popolnoma izpustiti vodo.

Pravilen način za izpuščanje vode iz sistema je:

- **Zaprte vodo na centralnem ventilu** (odprtina, klet), nato odprite odvodno pipo na ventilu in jo pustite odprto. Povsem odprite ročico baterije v srednjem položaju (da odpira obe strani, toplo in hladno vodo). Na ta način ni potrebno, da voda odteče. **Ročico je treba pustiti v tem odprtem položaju ves čas.**

Razpoke zaradi zmrzovanja vode zlahka opazimo in jih ne moremo razumeti napačno, saj lahko le zamrznitev povzroči takšne fizične učinke!

❄️ ODRŽUVAŊE NA MIKSIKRATELI VO ZIMSKI USLOVI

Во зимските месеци во ненаселени / незагреани простории или куќи, **водата може да замрзне** во инталаците и во батерии. Со замрзнување на водата во внатрешноста на батерии (поради проширувањето) може да се случи **трајно оштетување**! Таквата штета предизвикана од мраз не **е покриена со условите на гаранцијата**. Затоа, има пазливост за правилно да се справи со овие инсталации:

Предлагаме како најбезбедно решение, како подготовка за зима (замрзнување на водата), демантирајте ги батерии и целосно исцедете ги (пуштете ги водата со отварање на рачката во средна положба) ставете настрана и оставете ги да се одстранат.

Можете исто така да ја исцедите водата од системот, затоа што е неопходно правилно и целосно да се исцеди водата од системот.

Правилниот начин на испуштање вода од системот е:

- **Zatvorite ja vodata na centralniot ventil** (vratilo, podrum), потоа **otvorite ja izlezната ventila i ostanete otvorena**.

Целосно отворете ја рачката на батерија во средишна положба (отворете ги двете страни топлата и ладна вода). На овој начин водата треба целосно да се исцеди. **Неопходно е рачката да биде отворена цело време.**

Пукнатините предизвикани од замрзнување на вода се лесно да се забележат, и не може да се пропушти како што нема притисок од вода може да предизвика таква штета!

❄️ MIRËMBAJTJA E MIXERËVE NË KUSHTET E ZONAVE

Gjatë muajve të dimrit në dhomat apo shtëpitë e pabanuara / të pa ngrohura, uji mund të **ngrihet** në instalacione dhe në miksera. Me ngrirjen e ujit brenda përzierësit (për shkak të zgjerimit) mund të **ndodhin dëmtime** të përhershme! Dëmi i tillë i **shkaktoar** nga akulli **nuk mbulohet** nga kushtet e **garancisë**. Prandaj ekziston një masë paraprake për të trajtuar me këto instalime siç duhet:

Ne sugjerojmë si zgjidhjen më të sigurt, si përgatitja për dimër (ngrirja e ujit), çmontoni përzierësit dhe derdhni plotësisht (lëreni ujin me hapjen e dorezës në pozicionin e mesëm) të lënë mënjënjë dhe t'i mbani ato të fshira!

Ju gjithashtu mund të kulloni ujin nga sistemi, sepse është e nevojshme që kullimi i ujit të jetë i duhur dhe plotësisht nga sistemi.

Mënyra e saktë për shkarkimin e ujit nga sistemi është:

- **Mbyllni ujin në një valvul qendror** (bosht, bodrum), pastaj **hapni rubinetin e daljes në valvul dhe mbajeni të hapur**.

Hapni plotësisht trajtimin e mikserit në **pozicionin e mesëm** (që hap dy anë uji të nxehtë dhe të ftohtë). Në këtë mënyrë uji duhet të kullojë plotësisht. **Është e nevojshme të mbani dorezën të hapur gjatë gjithë kohës.**

Çarje të shkaktoara nga ngrirja e ujit janë të lehta për t'u vënë re dhe nuk mund të mospërfillen pasi asnjë presion uji nuk mund të shkaktojë një dëm të tillë!

GARANTNI USLOVI

Za propisane uslove ugradnje i upotrebe, garantni rok je **60 meseci od dana prodaje**. Za **gornje delove** kod dvoručnih baterija, garantni rok je **25 meseci**. Za **tuš creva, tuš ručice** odnosno **pokretne delove (izlive)**, **prebaciivač**, garantni rok je **25 meseci**. Za građevinske objekte garantni rok je važeći od dana tehničkog prijema objekta gde je armatura ugrađena.

Proizvod će besprekorno raditi u garantnom roku budete li se pridržavali priloženih uputstava.

U slučaju reklamacija potrebno je da se javite kod prodavca gde ste proizvod kupili, ili serviseru pomenutim u ovoj garanciji.

Prodavac ili serviser će Vam u najkraćem roku rešiti reklamaciju proizvoda ili izvršiti zamenu kupljenog proizvoda – ali svakako u **zakonskom roku** (koji važi u trenutku prodaje proizvoda).

Zamena proizvoda će se izvršiti SAMO u slučajevima da se kvar ne može otkloniti popravkom od strane serviseru ili kod proizvođača.

Garancija se **PRIZNAJE ISKLJUČIVO UZ RAČUN** o kupovini reklamirane armature i uz uredno popunjen **GARANTNI LIST**.

GARANCIJA SE NE PRIZNAJE

Ukoliko je montaža armatura izvršena nestručno i priključena na neodgovarajuće priključke vodovodne instalacije. Za oštećenja i kvarove nastale zbog mehaničkog uticaja izazvanim krivicom kupca. Ako se kupac nije pridržavao uslova i uputstva za montažu, načina rukovanja i održavanja proizvoda.

Ukoliko je proizvod samostalno rastavljan i eventualno i ugrađen neoriginalni deo, Kvarovi koji su nastali kao posledica nečistoća u vodovodnoj instalaciji. Oštećenja nastala zimi u nezagrevanim prostorijama smrzavanjem vode u telu baterije.

NAPOMENA

Ovaj je proizvod poslan od proizvođača i sa skladišta veleprodaje u kompletnom i besprekornom stanju. U slučaju oštećenja nastalog za vreme transporta, molimo da se obratite prevozniku. Kod ostalih reklamacija priložite garantni list.

OVLAŠĆENI SERVISI PROIZVODA I REŠAVANJE REKLAMACIJA

Šire područje BEOGRADA

- **»PRIMNA« d.o.o.**
Beograd-Zemun, Ivčeva 8,
tel. 011/316 91 42,
mob. 060/077 02 41
- **»ICB«** Beograd, Požeška 85 b,
tel. 011/3547 849

područje VOJVODINE

- **»ROSAN ARMATURE« d.o.o.**
tel. 024/4876744, 024/4876756
- **servis »PIRANA« s.z.r.**
Kula, tel. 063/539 749

NIŠ

- **»METAPLAST« d.o.o.**
18000 Niš, Radomira Antića 27,
tel. 018/571-003, 018/571-004

KRAGUJEVAC

- **»VODOTOK« s.z.t.r.**
tel. 034/361 892,
mob. 064/150 43 69

Prijava reklamacije kod ovlašćenog prodavca Vaše baterije, gde Vam je **overen GARANTNI LIST!**

TERMS OF WARRANTY

For the requirements of installation and use, the warranty period is **60 months from the date of purchase**. For the **head parts** of two-handle mixers, the warranty period is **25 months**. **Shower hoses, hand showers or moving parts (spouts)**, the warranty period is **25 months**. For buildings warranty is valid from the date of commissioning of the facility where the mixer is installed.

In case of complaint you should contact your dealer at which you purchased the product, or service mentioned herein.

The seller or servicer will promptly resolve complaints may substitute products or products purchased - **but certainly within the statutory time limit** (which is valid at the time of sale of goods).

Replacement product will only be made in cases where the defect can not be remedied by the repair service or the manufacturer.

The warranty is recognized only upon account of the purchase of advertising reinforcement and the duly completed warranty card.

WARRANTY EXCLUSIONS

Installation not in accordance with standards and connected to improper plumbing connections. For damage and malfunctions due to mechanical impact caused by the fault of the customer. If the buyer did not comply with the rules and instructions for installation, handling and maintenance of the product. If the product independently, and eventually dismantled and installed non-genuine part. Damage incurred as a result of impurities in the plumbing. Damage caused during the winter in unheated areas by freezing water in the body of the mixer.

NOTICE

This product is sent from the manufacturer and the wholesale warehouse in complete and perfect condition. In case of damage incurred during shipping, please contact the transport company. At other complaints attach warranty certificate.

AUTHORIZED SERVICES OF COMPLAINTS AND DISPUTE

OTHER AREAS

- Contact your reseller with the notified warranty

OVLAŠĆENI SERVIS PROIZVODA I REŠAVANJE REKLAMACIJA ZA PODRUČJE CRNE GORE

- **»OKOV« d.o.o.**
Podgorica
Josipa Broza Tita 26

JAMSTVENI UVJETI

Za proizvod naveden na ovom jamstvenom listu proizvođač daje petogo-dišnje jamstvo. Jamstvo na dvoručne mješalice je **pet godina** izuzev **gornjih dijelova** (obrtaji) na koje se odnosi **25 mjesечно jamstvo**. Jamstvo na **tuš crijeva, tuš ručice i izljeve je 25 mjeseci**. Jamstveni rok počinje od dana prodaje proizvoda na malo, odnosno od dana tehničkog prijema objekta. Proizvod će besprijeekorno raditi u jamstvenom roku budete li se pridržavali priloženih uputa.

Ako proizvod ne radi besprijeekorno, servis proizvođača će u jamstvenom roku, a na zahtjev vlasnika jamstvenog lista besplatno preuzeti brigu o uklanjanju kvarova i nedostataka. Besplatnim se podrazumijevaju rezervni dijelovi za popravak, rad i troškovi prijenosa, odnosno prijevoza. Iznos troškova proizvođač priznaje po važećoj poštanskoj tarifi.

Servisna radionica će popraviti proizvod najkasnije u roku od 45 dana. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme trajanja popravka. Ukoliko se popravak ne obavi u navedenom roku, proizvođač će na zahtjev kupca zamijeniti proizvod novim.

Proizvođač nudi rezervne dijelove i servisne usluge najmanje tri godine od isteka jamstvenog roka.

Jamstvo vrijedi ako je na jamstvenom listu naveden datum prodaje, i ovjeren potpisom i pečatom prodavača. Ukoliko kupac proizvoda nema takav jamstveni list, mora obvezno priložiti račun.

JAMSTVO NE VRIJEDI

Ukoliko je montaža armatura izvršena nestručno i priključena na neodgovarajuće priključke vodovodne instalacije. Za oštećenja i kvarove nastale zbog mehaničkog utjecaja izazvanim krivnjom kupca. Ako se kupac nije pridržavao uvjeta i upute za montažu, načina rukovanja i održavanja proizvoda. Ukoliko je proizvod samostalno rastavljan i eventualno i ugrađen neoriginalni dio. Kvarovi koji su nastali kao posljedica nečistoća u vodovodnoj instalaciji. Oštećenja nastala zimi u nezagrevanim prostorijama smrzavanjem vode u tijelu baterije.

NAPOMENA

Ovaj je proizvod poslan od proizvođača i sa skladišta veleprodaje u potpunom i besprijeekornom stanju. U slučaju oštećenja nastalog za vrijeme transporta, molimo da se obratite prijevozniku. Kod ostalih reklamacija priložite garantni list.

OVLAŠĆENI SERVISI PROIZVODA I RJEŠAVANJE REKLamacIJA

GRUBIŠNO POLJE

- »SAM CRO« d.o.o.
Tereze Bernadete Banje 6,
Grubišno Polje, 043 486 054

ZADAR

- »Vodoinstalaterski Obrt MALL«
vl. Ivica Čustić, Brisevo 111
23000 Zadar, 098 630 819

GARANCIJSKI POGOJI

Za predpisane pogoje vgradnje in uporabe je garancijski rok **60 mesecev** od datuma prodaje. Za **zgornje dele** z dvoročnimi baterijami je garancijska doba **25 mesecev**. Za **cevi za prhanje, ročaje za prho ali gibljive dele** (razlitje), stikalo, garancijska doba znaša **25 mesecev**. Za gradbena dela velja garancijski rok od datuma tehničnega prejema stavbe, kjer je armatura nameščena.

Izdelek bo deloval brezhibno v garancijskem roku, če upoštevate priložena navodila.

V primeru reklamacije se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na ponudnika storitev, omenjenega v tej garanciji.

Prodajalec ali serviser bo rešil vašo reklamacijo ali zamenjal izdelek v najkrajšem možnem času – vendar vsekakor v zakonskem roku (velja v času prodaje izdelka). Zamenjava izdelka bo izvedena samo v primeru, da napake ne bo mogel odpraviti serviser ali proizvajalec.

Garancija se PRIZNAVA SAMO OB PREDLOŽENEM RAČUNU o nakupu reklamirane armature in ob pravilno izpolnjenem GARANCIJSKEM LISTU.

GARANCIJA SE NE PRIZNAVA

Če je bila izvedba armature izvedena nepravilno in povezana z napačnimi priključki vodovodne instalacije. Za poškodbe in okvare, ki so posledica mehanskih vplivov, ki so posledica krivde kupca. Če se kupec ni držal pogojev in navodil za namestitve, kako upravljati in vzdrževati izdelek. Če je izdelek samostojno razstavljen in je morda nameščen neoriginalni del. Motenj delovanja, ki so posledica nečistoč v vodovodni instalaciji. Poškodbe, ki jih pozimi povzročijo neogrevani prostori zaradi zmrzovanja vode v telesu baterije.

OPOMBA

Ta proizvod je bil poslan od proizvajalca in iz veleprodajnega skladišča v kompletnem in brezhibnem stanju. V primeru poškodb, nastale v času transporta, vas prosimo, da se obrnete na prevoznika. Pri drugih reklamacijah priložite garancijski list.

POOBLAŠČENI SERVISI PROIZVODA IN REŠEVANJE REKLamacIJA

- Za zagotovljeno garancijo se obrnite na prodajalca

ГАРАНТИНТЕ УСЛОВИ

За правилна инсталација и употреба, гарантен рок е **60 месеци** од датумот на продажба. За **горните делови** на дворачни батерии, гарантниот рок е **25 месеци**. **Туш црево, туш рака или подвижни делови**, гарантниот рок е **25 месеци**. За згради Гаранцијата важи од денот на пуштањето во тест објектот каде е инсталирана.

Производот ќе функционира беспрекорно во гарантниот рок ако се придржувате кои приложеното упатство.

Во случај на жалба треба да се јавите кај вашиот продавач каде сте го купиле овој производ или услуга спомнати во овој документ.

Продавачот или сервисер веднаш ќе ги поправат или ќе ги заменат производите - но, секако во рамките на законскиот рок (која важи во моментот на продажба на стоки). Замена на производот ќе биде направено само во случаи каде што дефектот не може да се исправат со поправка.

Гаранцијата важи само со сметка на купување на рекламираниот производ и пропиано пополнета гаранција.

ГАРАНЦИЈАТА ПРЕСТАНУВА ДА ВАЖИ

Ако се направи неправилно монтирање и се поврза на несоодветна водоводна мрежа. За штета и дефекти како последица на механички дејства предизвикани по вина на купувачот. Ако купувачот не се придржува на правилата и инструкциите за инсталација, ракување и одржување на производите. Ако производот самостојно, е демонтиран и му е инсталиран неоригинална дел. Штета што се појавила како резултат на нечистотиите во мрежата. Штетата предизвикана во текот на зимата во незагреани области со замрзнување на водата во телото на батеријата.

ИЗВЕСТУВАЊЕ

Овој производ излезе од нашата фабрика комплетен и во беспрекорно состојба. За оштетувања што се последица од транспорт ве молиме да се обратите во транспортното претпријатије. Кај други рекламации е задолжително да се приложи гарантен лист.

ОВЛАСТЕНИ СЕРВИСИ

СКОПЈЕ

- «ИНОВА ЛТД.» ДООЕЛ, Скопје, Тел. 022 557 457

НЕГОТИНО

- «СВЕЗДА КОМЕРЦ» ДООЕЛ, Неготино, Тел. 043 361 015

KUSHTET E GARANCIONIT

Пër кërkesat e instalimit dhe пërdorimit, periudha e garancisë është **60 muaj** nga data e shitjes. **Për pjesët** e sipërme të dy duar bateri, periudha e garancisë është 25 muaj nga data e shitjes.

Çorape dushi, krahun dush ose pjesët e lëvizshme (breshëri), periudha e garancisë është 25 muaj. Për ndërtesat Garancia është e vlefshme nga data e komisioneve strukturë test ku valvula është i instaluar.

Produkti do të jetë plotësisht funksionale brenda periudhës së garancisë Dështimi në përputhje me udhëzimet shoqëruese. Në rast të ankesës ju duhet të kontaktoni shitësin tuaj në të cilën e keni blerë produktin, apo shërbim të përmendura këtu.

Shitësi ose servicer menjëherë do të zgjidhë ankesat mund të zëvendësojnë produktet apo produktet e blera - por sigurisht brenda afatit ligjor (e cila është e vlefshme në momentin e shitjes së mallrave).

Produkti zëvendësues do të bëhen vetëm në rastet kur defekti nuk mund të rregullohet me shërbimin e riparim ose prodhuesi.

Garancia është e njohur vetëm mbi llogarinë e blerjes së пërfორсimeve reklamат dhe kartën e garancisë të plotësuar përkatësisht.

GARANCIONI NUK PRANOHEТ

Nëse bëhet siç duhet asamble të пërshtatshëm dhe të lidhur me lidhjet e pahijshme hidraulike. Për dëmin dhe malfunctions për shkak të ndikimit mekanike e shkaktuar me fajin e konsumatorit. Në qoftë se blerësi nuk është në përputhje me rregullat dhe udhëzimet për instalimin, trajtimin dhe mirëmbajtjen e produkteve. Nëse produkti të pavarur, dhe shpërbërë пërfundimisht dhe instaluar jo-vërtetë pjesë. Dëmet e shkaktuara si pasojë e papastërtive në pajisje hidraulike. Dëmi i shkaktuar gjatë dimrit në zonat unheated nga uji ngriрjes në trupin e baterisë.

KONSTATOJ

Ky produkt është dërguar tek prodhuesit dhe depo me shumicë në gjendje të plotë dhe të пërsosur. Në rast të dëmeve të shkaktuara gjatë transportit detar, ju lutem kontaktini ankesa приевоzniku. Kod tjera bashkëngjitni certifikatën e garancisë.

SHËRBIME TË AUTORIZUARA ANKESAVE DHE KUNDËRSHTIMI

ZONA TË TJERA

- Kontaktini me shitësin tuaj me garancinë e njoftuar

GARANCIJA

WARRANTY

JAMSTVENI LIST

GARANCIJA

ГАРАНЦИЈА

GARANTUESE



ROSAN armature d.o.o.

Srbija, 24420 Kanjiža

Dušana Popovića 10

tel. +381 24-4876-744

e-mail: info@rosan.rs

www.rosan.rs

Datum i overa prodavca

Date and stamp of reseller

Datum i ovjera prodavaoca

Datum in overitev prodajalca

Датум и печат на продавачот

Data dhe vula e reseller

Šifra artikla

Product code

Broj artikla

Številka artikla

Код на производот

Kodi i produktit

Proizvedeno

Manufactured

Proizvedeno

Proizvedeno

Произведено

Prodhuar

Kontrolisao

Controlled

Kontrolisao

Pregledal

Контролирано

Kontrolluar

